STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013 年 7 月 23 日

州長 CUOMO 詳述洪災恢復計畫

州長於 Niagara 郡討論紐約州洪災恢復計畫，為房主、企業和農場提供州資金

州長 Andrew M. Cuomo 今日造訪 Lockport 討論紐約州洪災恢復計畫(NYS Flood Recovery Program)，並敦促 Niagara 郡合資格之居民與企業積極申請州援助金。1600 萬美元的紐約州洪災恢復計畫旨在為近期洪災受害者提供即時且快速的恢復援助，並為 Herkimer、Madison、Montgomery、Niagara 和 Oneida 各郡中的受災房主、企業主和農場主彌補保險缺口。

「自洪水侵襲 Niagara 郡以來，我們一直致力於為房主和企業主提供他們所需之幫助來較之前重建得更為強大和美好，」州長 Cuomo 說。「今日，本州正著手為該等居民與社區提供聯邦政府所無法提供的恢復援助。本州之財政承諾可確保該等紐約州民眾擁有額外的支援來開展重建和恢復。」

雖然最近的洪水對許多社區造成了嚴重的破壞，初步調查顯示超過 500 棟房屋和 150 家企業遭受到不同程度的損害，但洪水所造成的財務和房產損失低於可獲得聯邦 FEMA 及其他聯邦援助金的金額。為滿足地方需求，如今正透過撥付本年立法會所通過的州應急用途資金來為該計畫籌資。

依據該計畫，位於指定郡中的房主、小企業主和農場主或農場企業有資格在證明其洪災損害和未投保損失之前提下獲得資助金。房主最高可獲得 31,900 美元的援助金。小企業主和農場主或農場企業最高可獲得 50,000 美元的援助金。

對於房主而言，合資格的費用包括修繕和/或更換受損的屋頂、窗戶、門、牆板、地板、干砌牆、隔離設施、地基、化糞池系統、電力系統、油罐、採暖和供水系統、電器，以及修復環境危害。因該等洪水而遭受房產損害的房主亦有資格買斷其受損房產。

對於企業而言，合資格的費用包括補償庫存、設備、材料、機具和傢具損失；以及設計、建造、修復或重建遭洪水破壞的結構。

對於農場而言，該筆資金可用於滿足緊急的農場資產修復和更換需求。

Chinese

援助金依郡細分如下：

郡	總計
Herkimer	$4,000,000
Madison	$3,000,000
Montgomery	$4,000,000
Niagara	$2,000,000
Oneida	$3,000,000
總計	**$16,000,000**

參議員 George Maziarz 說：「洪水水位仍在升高，而州長 Cuomo 和我深知，州政府應發揮自身作用，幫助 Niagara 郡中的房主與企業早日恢復。紐約州洪災恢復計畫恰起到這種作用 - 它彌補了 FEMA 所無法提供之補助金的缺口，同時為房主和企業主提供真正的救助來重新恢復正常生活。我十分感謝州長堅定地致力於在地方政府處於危難之時伸出援手，並堅信我們的社區必會早日恢復。」

眾議員 John Ceretto 說：「上個月，洪水對整個 Niagara 郡中的房屋和企業造成了重創。當我們的居民有需要之時，感謝州長 Cuomo 的努力，本州已著手提供 FEMA 所無法提供的個人援助。州長一直是我們社區恢復工作的堅強同盟，而其紐約州洪災恢復計畫則為我們的地方政府提供了所需之資金來重建受損社區。Niagara 郡正走在恢復重建的快車道上，在此，我十分感謝州長堅持不懈地為本州遭受該等洪水侵襲之地方社區提供幫助。」

Niagara 郡立法會主席 William Ross 說：「FEMA 僅為政府實體提供援助之決定令 Niagara 郡中的房主與企業左右為難。但是，州長 Cuomo 自始至終一直表示，在重建之路上，我們絕不會孤軍奮戰，而他現已透過紐約州洪災恢復計畫兌現了該承諾。我十分高興擁有州長 Cuomo 這樣一位值得信賴的夥伴，並期待著與其攜手共建一個更為強大和美好的 Niagara 郡。」

Lockport 市市長 Michael Tucker 說：「最近席捲 Lockport 的洪水擾亂了平靜的生活，並為房主與企業主帶來了沉重的恢復成本。雖然我們的地方政府能夠從 FEMA 獲得援助，但我們的個人公民卻不行，如沒有州長 Cuomo 的行動，他們就只得憑一己之力來進行重建。紐約州洪災恢復計畫再次印證出，州政府業已成為全州地方社區堅強可靠的夥伴。」

Chinese

欲知紐約州洪災恢復計畫之詳情，及檢視申請材料，請造訪：http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood。受災房主、企業和農場亦可撥打紐約州抗洪熱線 1-888-769-7243，瞭解如何獲得紐約州洪災恢復計畫援助金。紐約州抗洪熱線的開通時間為週一至週五，上午 8:00 時至晚上 8:00 時；週六和週日，上午 10:00 時至下午 5:00 時。

紐約州洪災恢復計畫由紐約州國土安全及緊急服務部(NYS DHSES)、紐約州房屋及社區重建局(NYS HCR)，及紐約州農業和市場部(NYS DAM)協同制定。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber| press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418